

Программа школьной вакцинации учащихся 10-го класса в Новом Южном Уэльсе

Year 10 NSW School Vaccination Program



Минздрав Нового Южного Уэльса совместно со школами проводит бесплатную вакцинацию 10-классников вакциной ACWY от менингококковой инфекции в рамках программы школьной вакцинации. Вакцинация рекомендована в рамках Национальной программы иммунизации (NIP).

В этой памятке для родителей объяснено, для чего нужна вакцина и от какого заболевания она защищает.

Чтобы ребенку сделали прививку в школе, вы должны дать разрешение (согласие) либо онлайн, либо заполнив и вернув бумажную форму согласия.

Вакцинация для учеников 10-го класса проводится бесплатно в рамках Национальной программы иммунизации (NIP).

Что нужно сделать

1. Изучите приведенную информацию о вакцинации.
2. Подпишите форму согласия – это можно сделать онлайн или на бумаге.
3. Если вы заполнили бумажную форму согласия, **верните ее в школу.**
4. Поговорите с ребенком о предстоящей вакцинации.

Как дать согласие

Дать согласие онлайн можно на странице: <https://engage.health.nsw.gov.au/engage>

Вам понадобятся:

- данные карты Medicare для вас и ребенка;
- название школы, в которой ребенок посещает 10 класс;
- логин и пароль от Service NSW (это тот же аккаунт, где вы продлеваете водительское удостоверение).

Если у вас нет аккаунта на Service NSW, его можно создать на странице www.service.nsw.gov.au/services/myservicnsw-account/how-to-create-an-account.

Или позвоните в Service NSW по телефону 13 77 88 с понедельника по пятницу с 07:00 до 19:00.

По этому номеру можно получить услуги при особых потребностях, а также услуги устного и письменного перевода.

Нет карты Medicare?

Попросите в школе бумажную форму согласия.

Подробнее о том, как дать согласие, расскажет видеоролик «Согласие на вакцинацию ребенка в школе» на сайте программы вакцинации в школах Нового Южного Уэльса: <https://www.health.nsw.gov.au/immunisation/Pages/online-consent-school-vaccination.aspx>.

Там же размещено Заявление о конфиденциальности Минздрава Нового Южного Уэльса, которое объясняет, как собираются и используются ваши данные.

Чтобы дать согласие, отсканируйте код



Часто задаваемые вопросы и полезная информация

В день вакцинации:

- проследите, чтобы ребенок полноценно позавтракал;
- на ребенке должна быть одежда с коротким рукавом (например, спортивная форма);
- успокойте ребенка – скажите, что после прививки можно будет заниматься спортом, принимать душ и заниматься обычными делами после школы.

Зачем прививать ребенка?

Прививка – лучшая защита от серьезных заразных заболеваний.

Вакцины защищают ребенка и способствуют сохранению здоровья всего общества.

Когда вакцинировано достаточное количество людей, болезни перестают передаваться от человека к человеку.

Как действуют вакцины?

Вакцины учат детский организм бороться с вредными микробами, пока они не вызвали тяжелую болезнь.

А значит, ребенок либо вообще не заболеет, либо гораздо легче перенесет болезнь.

Вакцины безопасны?

Да, вакцины безопасны. В Австралии они сначала проходят очень тщательную проверку на безопасность. Эти проверки проводит Управление по медицинским товарам (Therapeutic Goods Administration, TGA). Даже одобренные вакцины всё равно контролируются TGA на предмет безопасности.

Какие бывают побочные эффекты от прививки?

Побочные эффекты от вакцин чаще всего незначительны. Возможна боль, отек или покраснение в месте укола; может подняться температура, болеть голова или подташнивать. Серьезные побочные эффекты очень редки.

Что содержится в вакцине?

Вакцины содержат не только ослабленные или неактивные части вируса или бактерии для тренировки иммунной системы, но и небольшие количества других компонентов, которые помогают им работать эффективнее и оставаться безопасными. Все эти компоненты присутствуют в очень малых количествах и безопасны в вакцинах.

Чтобы больше узнать о вакцине, изучите информацию о лекарственных средствах для потребителей (Consumer Medicines Information, CMI) для каждой вакцины на сайте: <https://www.health.nsw.gov.au/immunisation/Pages/school-vaccination-parents.aspx#vaccines>.

Что такое анафилаксия?

Анафилаксия – это очень серьезная аллергическая реакция. Она может затруднять дыхание и даже угрожать жизни, если срочно не оказать помощь. После вакцинации такое случается крайне редко.

Медсестры, проводящие вакцинацию в школах, обучены оказанию помощи при анафилаксии. Если у ребенка уже была анафилактическая реакция или сильная аллергия на те же компоненты вакцины, перед вакцинацией следует проконсультироваться с врачом (GP) или специалистом по иммунопрофилактике.

А если ребенок пропустит вакцинацию в школе?

Не волнуйтесь: есть и другие варианты. Школа может провести еще один прививочный день до конца года. Если это возможно, из школы вам сообщат о наверстывающих прививках.

Как вариант, ребенка можно сводить к врачу (GP), в аптеку или в аборигенную медицинскую службу.

При этом учтите: вакцина бесплатна, но врач может взять плату за консультацию.

Можно ли отозвать согласие?

Да. Согласие можно отозвать в любое время.

Если согласие было дано онлайн:

- отозвать согласие не позднее, чем за сутки до прививочного дня, можно по ссылке <https://engage.health.nsw.gov.au/engage>
- чтобы отозвать согласие менее чем за сутки, обратитесь непосредственно в школу.

Если согласие было дано на бумаге:

- напишите или позвоните в школу до прививочного дня.

Как получить справку о прививках на ребенка?

Справку можно получить через Австралийский реестр иммунизации (Australian Immunisation Register, AIR).

- Данные о сделанных прививках вносятся в карту AIR ребенка.
- Если ребенку нет 14 лет, запросить справку о прививках можете вы (родитель или опекун).
- Если ребенку уже есть 14 лет, он может запросить справку самостоятельно.

Чтобы получить справку:

- **Онлайн:** войдите в свой аккаунт Medicare через myGov: <https://my.gov.au>
- **Приложение Medicare Express Plus** – подробнее по ссылке <https://www.servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps>
- **Телефон:** позвоните в Австралийский реестр иммунизации: 1800 653 809.

Где найти дополнительную информацию о школьной вакцинации?

Получить дополнительную информацию можно двумя способами:

1. **Онлайн:** посетите сайт Минздрава Нового Южного Уэльса по адресу www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
2. **По телефону:** позвоните в местный отдел здравоохранения по телефону 1300 066 055.



Информация о вакцине ACWY против менингококковой инфекции

О вакцине	<p>Вакцину ACWY от менингококковой инфекции предлагают всем учащимся 10-го класса для защиты от четырех штаммов менингококка (A, C, W, Y).</p> <p>Вакцинация от менингококковой инфекции ACWY в рамках NIP бесплатна для:</p> <ul style="list-style-type: none">• младенцев в возрасте 12 месяцев;• подростков в возрасте 14 лет и старше, обучающихся в 10-м классе, в рамках программы школьной вакцинации. <p>Любой человек в возрасте от 15 до 19 лет, не посещающий школу или пропустивший прививку в школе, может бесплатно привиться у врача (GP), в аптеке или в аборигенной медицинской службе.</p>
Что такое менингококковая инфекция и как она распространяется?	<p>Менингококковая инфекция – редкое, но серьезное заболевание, вызываемое бактерией. Она может вызывать:</p> <ul style="list-style-type: none">• Менингит – отек оболочек головного и спинного мозга.• Септицемию – заражение крови с возможной потерей пальцев рук и ног. <p>Менингококковая инфекция передается через слюну с задней стенки носоглотки и горла. Обычно это происходит при тесном и длительном контакте с носителем бактерий – даже если с виду человек абсолютно здоров.</p> <p>Тесный контакт – это, например, проживание в одном доме, поцелуи в затылок или с языком.</p>
Симптомы?	<p>Симптомы могут возникнуть внезапно. Это, в частности:</p> <ul style="list-style-type: none">• повышенная температура;• головная боль;• скованность мышц шеи;• боль в суставах;• тошнота или рвота;• чувствительность к яркому свету;• поздним признаком инфекции может быть красная или пурпурная сыпь, похожая на синяки. <p>Даже при правильном лечении примерно каждый десятый заболевший может умереть. Иногда после болезни остаются стойкие нарушения здоровья: ампутация конечностей, глухота, снижение зрения, трудности в обучении и повреждения мозга.</p>
Может ли вакцина ACWY предотвратить менингококковую инфекцию?	<p>Да. Вакцина от менингококковой инфекции ACWY надежно защищает от четырех типов менингококка: A, C, W и Y. Чтобы уберечь ребенка от тяжелых форм болезни, вызываемой этими типами бактерий, рекомендована всего одна прививка.</p> <p>Но важно знать, что эта вакцина не защищает от другого вида менингококка – так называемого типа B. От менингококка типа B есть отдельная вакцина.</p>
Есть ли побочные эффекты?	<p>Возможны незначительные побочные эффекты. Они нормальны и обычно длятся максимум день-два.</p> <p>Побочные эффекты могут включать:</p> <ul style="list-style-type: none">• покраснение, отек или болезненность в месте укола;• небольшое повышение температуры;• легкую головную боль;• мышечные боли;• усталость. <p>Если вы переживаете или ребенку плохо после прививки, стоит обратиться к врачу или медсестре.</p>
Безопасна ли вакцина?	<p>Да. Вакцина от менингококковой инфекции ACWY успешно используется в программе школьной вакцинации с 2017 года. Исследования и проверки на безопасность показывают, что она хорошо переносится. Вакцина считается очень безопасной.</p> <p>Вакцина от менингококковой инфекции ACWY непрерывно контролируется на предмет безопасности: https://ausvaxsafety.org.au/national-immunisation-program-schedule-vaccines/14-16-years-schedule-point.</p>

Документ переведен на 28 языков

https://www.health.nsw.gov.au/immunisation/Pages/school_vaccination_language.aspx

Отметка о прививке от менингококкового заболевания ACWY

Заполняется родителем/опекуном (эти данные должны совпадать с данными, указанными на карте Medicare)

Имя и фамилия учащегося (например, JANE SMITH)

ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

Рука	<input type="checkbox"/> Левая	Время прививки (в формате 24 часов)	Серийный номер вакцины
	<input type="checkbox"/> Правая		
Подпись медсестры		Дата	
x		2 0	

Записи медсестры

Причина, по которой не сделана прививка

- Неявка
- Отказался (отказалась)
- Недомогание
- Не было подписи
- Отозвано согласие
- Другая причина

Родитель/опекун

Отметка о прививке от менингококкового заболевания ACWY

Отметка о прививке от менингококкового заболевания ACWY

Заполняется родителем/опекуном

Имя и фамилия учащегося (например, JANE SMITH)

ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

Рука	<input type="checkbox"/> Левая	Время прививки (в формате 24 часов)	Серийный номер вакцины
	<input type="checkbox"/> Правая		
Подпись медсестры		Дата	
x		/	

Что делать после вакцинации

- Хранить документ с отметкой о вакцинации, поскольку он может потребоваться в будущем.
- Информация о прививках вашего ребенка будет автоматически загружена в Австралийский реестр иммунизации (AIR). Вы можете сообщить своему врачу общей практики дату вакцинации.

Что делать в случае появления реакции в месте инъекции

- Наложить холодный влажный компресс на место укола для устранения болезненности.
- Принять парацетамол для снятия боли.
- Принимать побольше жидкости.

Если у вашего ребенка есть нежелательная реакция, просьба звонить врачу по месту жительства.

Министерство здравоохранения Нового Южного Уэльса



Информация о персональных данных и согласия

Privacy and consent information

Указывать данные в форме согласия не обязательно. Однако без них услуга вакцинации может оказаться недоступна. Ваши данные защищены строгими законами штата Новый Южный Уэльс и Австралии о защите персональных данных (см. прилагаемое Заявление о конфиденциальности). Данные будут внесены в реестр иммунизации Минздрава Нового Южного Уэльса, загружены в Австралийский реестр иммунизации (AIR), привязаны к истории иммунизации ребенка и доступны для просмотра в MyGov.

Заявление о конфиденциальности – наши обязательства

Мы обязуемся обрабатывать ваши персональные данные согласно законодательству о персональных данных. В этом заявлении объяснено, как и почему мы собираем персональные данные о вас и о ребенке, как получить доступ к своим данным и как ваши данные могут использоваться в системе здравоохранения Нового Южного Уэльса или передаваться другим сторонам. К персональным данным относятся личные данные о вас и ребенке, а также личная медицинская информация об иммунизации ребенка.

Сбор персональных данных

Персональные данные собираются для того, чтобы ребенок мог получить соответствующую услугу иммунизации. Собираются только те данные, которые имеют отношение к иммунизации ребенка и необходимы для организации иммунизационных услуг. По возможности данные собираются непосредственно у вас и у ребенка. При необходимости данные могут запрашиваться у школы ребенка и у других медицинских работников, лечивших ребенка. В экстренных случаях данные могут запрашиваться в том числе у другого члена семьи, друга, ухаживающего или другого человека, который может помочь нам обеспечить вашему ребенку наилучший уход.

Защита собираемых данных

Персональные данные могут храниться в различных форматах. Чаще всего данные хранятся в виде бумажной и/или электронной медицинской карты в защищенной компьютерной базе данных. Мы следуем строгим правилам и принципам надежного хранения персональных данных во всех форматах для защиты ваших данных от потери, несанкционированного доступа и неправомерного использования.

Использование и раскрытие персональных данных

Персональные данные о вас или ребенке могут использоваться службой здравоохранения Нового Южного Уэльса или передаваться за пределы службы здравоохранения, чтобы обеспечить вам надлежащий уход и лечение. Так, ваши данные могут использоваться или передаваться вашему врачу (GP), врачу (GP) вашего ребенка, другой лечащей медицинской службе или больнице, службе скорой помощи Нового Южного Уэльса, врачу-специалисту для выдачи направления или для проведения лабораторных анализов. Персональные данные также могут использоваться или раскрываться в целях обеспечения работы системы здравоохранения Нового Южного Уэльса и лечения наших пациентов, включая финансирование, планирование, обеспечение безопасности и повышение качества. Персональные данные подлежат обязательному раскрытию органам власти штата и Австралийского Союза в исполнение законов о регистрируемых заболеваниях, а также в составе данных Medicare и статистики иммунизации. Данные о вакцинации против ВПЧ будут внесены в Австралийский реестр иммунизации (AIR) и привязаны к истории иммунизации ребенка, а в дальнейшем включены в выписки

из истории иммунизации (Immunisation History Statements) AIR. Данные о школьницах также будут в дальнейшем внесены в Реестр Национальной программы цервикального скрининга. Ваши персональные данные также могут использоваться для связи с вами по поводу опросов о качестве обслуживания и для мониторинга безопасности вакцин. Участие носит добровольный характер, а отказ от участия не влияет на получаемую медицинскую помощь.

Доступ к персональным данным

Вы вправе запрашивать доступ к хранящимся у нас персональным данным о вас и вашем ребенке. За запрос персональных данных или медицинской карты может взиматься плата.

Дополнительная информация и наши контактные данные

Подробнее об обработке персональных данных можно узнать из Руководства по конфиденциальности медицинской информации в системе здравоохранения Нового Южного Уэльса:

health.nsw.gov.au/patients/privacy

С вопросами и жалобами по поводу защиты персональных данных просьба обращаться в местный отдел здравоохранения по телефону 1300 066 055.